

DE – Einbauanleitung Alfa Romeo Fastback Spider 115

Baujahr: 1964 - 1994

Art.Nr. WSP047 EAN 4251244700232

Einbauvideo: -



Benötigtes Werkzeug:

Ratsche



Steckschlüssel SW 13mm



Ringschlüssel SW 13mm

Ringschlüssel SW 8mm



Lieferumfang:

1x Windschott WSP047

1x Montageanleitung 2x Abdeckkappe Plastik M8

4x Halter 8x Unterlegscheibe 5mm 4x Unterlegscheibe 8mm

4x Schrauben M5 4x Sicherungsmutter M5 2x Sicherungsmutter M8

Vorbereitung

1. Dach schließen:

- Das Dach muss geschlossen sein. Der Wagen sollte auf einem geraden Untergrund stehen.

2. Sicherheitsgurte und Sitze vorbereiten:

- Nehmen Sie die Sicherheitsgurte aus den Führungen heraus.
- Schieben Sie die Sitze nach vorne und klappen Sie sie nach vorne.

Halterungen montieren

3. M8er Schrauben lokalisieren:

- Lokalisieren Sie die M8er Schrauben in der linken und rechten Seitenwand (siehe Bilder 1 und 2).

4. Schrauben entfernen:

- Entfernen Sie die M8er Schrauben mit einem 13 mm Ringschlüssel. Schrauben Sie jeweils nur eine Seite heraus, um die Einbauposition des gesamten Daches nicht zu verziehen.

5. Halter einsetzen und anschrauben:

- Setzen Sie die Halter ein und schrauben Sie sie wieder fest (siehe Bilder 5, 6, 7 und 8).

6. Dach öffnen:

- Sind beide Halter eingebaut, kann das Dach geöffnet werden.

Schotthalter montieren

7. Schotthalter einbauen:

- Bauen Sie die beiden Schotthalter mit einem 8 mm Ringschlüssel ein (siehe Bild 7).
- Die Neigung nach vorne kann durch das Langloch eingestellt werden, je nachdem, wie weit die Sitze später wieder nach hinten müssen.

Windschott montieren

8. Windschott einbauen:

- Bauen Sie das Windschott mit einem 6 mm Inbusschlüssel ein. Ziehen Sie es soweit an, dass es sich noch nach hinten klappen lässt (siehe Bild 7).

Abschluss

9. Sitze zurückstellen:

- Schieben Sie die Sitze wieder nach hinten.

10. Überprüfung:

- Überprüfen Sie die Position und den Sitz des Windschotts, um sicherzustellen, dass alles korrekt und stabil angebracht ist.

AIRAX

WINDschott.de



EN - Installation instructions Alfa Romeo Fastback Spider 115

Year of construction: 1964 - 1994

Item no. WSP047 EAN 4251244700232

Installation video: -

Tools required:

Ratchet

Socket spanner SW 13mm

13mm ring spanner

8mm ring spanner



Scope of delivery:

1x wind deflector WSP047

1x assembly instructions 2x plastic cover cap M8

4x holder 8x washer 5mm 4x washer 8mm

4x screws M5 4x locking nut M5 2x locking nut M8



Preparation

1. close the roof:

o The roof must be closed. The trolley should be standing on a level surface.

2. prepare the seat belts and seats:

o Remove the seat belts from the guides.

o Push the seats forwards and fold them forwards.

Fitting the brackets

3. locate the M8 screws:

o Locate the M8 screws in the left and right side panels (see pictures 1 and 2).

4. remove the screws:

o Remove the M8 screws using a 13 mm ring spanner. Only unscrew one side at a time so as not to distort the installation position of the entire roof.

5. insert and screw on the holder:

o Insert the holders and screw them back on (see Figures 5, 6, 7 and 8).

6. open the roof:

o Once both holders are installed, the roof can be opened.

Fitting the bulkhead holder

7. install the sheet holder:

o Install the two bulkhead holders using an 8 mm ring spanner (see Fig. 7).

o The forward tilt can be adjusted through the slotted hole, depending on how far back the seats need to be later.

Fitting the wind deflector

8 Install the wind deflector:

o Install the wind deflector using a 6 mm Allen key. Tighten it until it can still be folded back (see Fig. 7).

Conclusion

9. put the seats back:

o Push the seats back again.

10. check:

o Check the position and fit of the wind deflector to ensure that everything is correctly and stably attached.

FR - Instructions de montage Alfa Romeo Fastback Spider 115

Année de construction : 1964 - 1994

Réf. WSP047 EAN 4251244700232

Vidéo d'installation : -

Outils nécessaires :

Clé à cliquet

Clé à douille SW 13mm

Clé à œil SW 13mm

Clé à œil SW 8mm



Contenu de la livraison :

1x Pare-vent WSP047

1x Instructions de montage 2x Cache plastique M8

4x support 8x rondelle 5mm 4x rondelle 8mm

4x vis M5 4x écrous de sécurité M5 2x écrous de sécurité M8



Préparation

1. fermer le toit :

o Le toit doit être fermé. La voiture doit être placée sur une surface plane.

2. préparer les ceintures de sécurité et les sièges :

o Retirez les ceintures de sécurité de leurs guides.

o Poussez les sièges vers l'avant et rabattez-les vers l'avant.

Monter les supports

3. localisez les vis M8 :

o Localisez les vis M8 dans les panneaux latéraux gauche et droit (voir images 1 et 2).

4. retirer les vis :

o Retirer les vis M8 à l'aide d'une clé polygonale de 13 mm. Ne dévissez qu'un côté à la fois afin de ne pas déformer la position de montage de l'ensemble du toit.

5. insérer et visser les supports :

o Insérez et revissez les supports (voir photos 5, 6, 7 et 8).

6. ouvrir le toit :

o Lorsque les deux supports sont installés, le toit peut être ouvert.

Monter le support de cloison

7. installez les supports de cloison :

o Installez les deux supports de cloison à l'aide d'une clé polygonale de 8 mm (voir figure 7).

o L'inclinaison vers l'avant peut être réglée à l'aide du trou oblong, en fonction de la distance à laquelle les sièges doivent revenir vers l'arrière par la suite.

Monter le déflecteur de vent

8. monter le déflecteur de vent :

o Installez le pare-vent à l'aide d'une clé Allen de 6 mm. Serrez-le jusqu'à ce qu'il puisse encore être rabattu vers l'arrière (voir figure 7).

Finition

9. remettre les sièges en place :

o Repoussez les sièges vers l'arrière.

10. vérification :

o Vérifiez la position et l'assise du pare-brise pour vous assurer que tout est correctement et solidement fixé.

ES - Instrucciones de montaje Alfa Romeo Fastback Spider 115

Año de construcción: 1964 - 1994

Referencia WSP047 EAN 4251244700232


Vídeo de instalación: -

Herramientas necesarias:

Carraca

Llave de vaso SW 13mm 

Llave de estrella 13mm 

Llave de estrella 8mm 

Volumen de suministro:

1x deflector de viento WSP047

1x instrucciones de montaje 2x tapa de plástico M8

4x soporte 8x arandela 5mm 4x arandela 8mm

4x tornillos M5 4x contratuerca M5 2x contratuerca M8



Preparación

1. Cierre el techo:

o El techo debe estar cerrado. El carro debe estar sobre una superficie nivelada.

2. prepare los cinturones de seguridad y los asientos:

o Retire los cinturones de seguridad de las guías.

o Empuje los asientos hacia delante y pliéguelos hacia delante.

Montaje de los soportes

3. localice los tornillos M8:

o Localice los tornillos M8 en los paneles laterales izquierdo y derecho (ver imágenes 1 y 2).

4. retire los tornillos:

o Retire los tornillos M8 con una llave de estrella de 13 mm. Desatornille sólo un lado a la vez para no distorsionar la posición de instalación de todo el techo.

5. inserte y atornille el soporte:

o Inserte los soportes y atorníllelos (véanse las figuras 5, 6, 7 y 8).

6. abra el techo:

o Una vez instalados los dos soportes, se puede abrir el techo.

Montaje del soporte de mampara

7. instale el soporte de la chapa:

o Instale los dos soportes de la mampara con una llave de estrella de 8 mm (véase la fig. 7).

o La inclinación hacia delante puede ajustarse a través del orificio ranurado, en función de la distancia hacia atrás que deban quedar los asientos más adelante.

Montaje del deflector de viento

8 Instale el deflector de viento:

o Instale el deflector de viento con una llave Allen de 6 mm. Apriételo hasta que todavía se pueda plegar hacia atrás (véase la fig. 7).

Conclusión

9. Vuelva a colocar los asientos:

o Vuelva a empujar los asientos hacia atrás.

10. comprobar:

o Compruebe la posición y el ajuste del deflector de viento para asegurarse de que todo está fijado correctamente y de forma estable.

IT - Istruzioni di montaggio Alfa Romeo Fastback Spider 115

Anno di costruzione: 1964 - 1994

Codice articolo WSP047 EAN 4251244700232

Video di installazione: -

Strumenti necessari:

Cricchetto

Chiave a bussola SW 13 mm

Chiave ad anello da 13 mm

Chiave ad anello da 8 mm



Contenuto della fornitura:

1x paravento WSP047

1x istruzioni di montaggio 2x tappo di copertura in plastica M8

4x supporto 8x rondella 5mm 4x rondella 8mm

4x viti M5 4x dado di bloccaggio M5 2x dado di bloccaggio M8



Preparazione

1. Chiudere il tetto:

o Il tetto deve essere chiuso. Il carrello deve trovarsi su una superficie piana.

2. preparare le cinture di sicurezza e i sedili:

o Rimuovere le cinture di sicurezza dalle guide.

o Spingere i sedili in avanti e ripiegarli.

Montaggio delle staffe

3. individuare le viti M8:

o Individuare le viti M8 nei pannelli laterali destro e sinistro (vedere figure 1 e 2).

4. rimuovere le viti:

o Rimuovere le viti M8 con una chiave ad anello da 13 mm. Svitare solo un lato alla volta per non alterare la posizione di montaggio dell'intero tetto.

5. inserire e avvitare il supporto:

o Inserire i supporti e riavvitarli (vedi Figure 5, 6, 7 e 8).

6. aprire il tetto:

o Una volta installati entrambi i supporti, il tetto può essere aperto.

Montaggio del supporto per paratia

7. installare il supporto della lamiera:

o Installare i due supporti delle paratie utilizzando una chiave ad anello da 8 mm (vedere Fig. 7).

o L'inclinazione in avanti può essere regolata attraverso il foro asolato, a seconda dell'arretramento successivo dei sedili.

Montaggio del paravento

8 Montare il paravento:

o Installare il paravento con una chiave a brugola da 6 mm. Serrarlo fino a quando non è ancora possibile ripiegarlo (vedere la Fig. 7).

Conclusione

9. Rimettere a posto i sedili:

o Spingere nuovamente i sedili all'indietro.

10. controllo:

o Controllare la posizione e l'adattamento del paravento per verificare che tutto sia fissato correttamente e in modo stabile.

DK - Monteringsvejledning Alfa Romeo Fastback Spider 115

Byggeår: 1964 - 1994

Varenummer WSP047 EAN 4251244700232

Video om montering: -

Nødvendigt værktøj:

Skralde

Topnøgle SW 13mm

13 mm ringnøgle

8 mm ringnøgle



Leveringsomfang:

1x vindafviser WSP047

1x monteringsvejledning 2x plastikdæksel M8

4x holder 8x skive 5mm 4x skive 8mm

4x skruer M5 4x låsemøtrik M5 2x låsemøtrik M8



Forberedelse

1. Luk taget:

o Taget skal være lukket. Vognen skal stå på en plan overflade.

2. Klargør sikkerhedsseler og sæder:

o Fjern sikkerhedsselerne fra styrene.

o Skub sæderne fremad, og fold dem fremad.

Montering af beslagene

3. Find M8-skruerne:

o Find M8-skruerne i venstre og højre sidepanel (se billede 1 og 2).

4. Fjern skruerne:

o Fjern M8-skruerne med en 13 mm ringnøgle. Skru kun en side ud ad gangen for ikke at forvride hele tagets monteringsposition.

5. Indsæt og skru holderen fast:

o Indsæt beslagene, og skru dem fast igen (se figur 5, 6, 7 og 8).



6. Åbn taget:

- o Når begge holdere er monteret, kan taget åbnes.

Montering af skotholder

7. Monter skotholderen:

- o Monter de to skotholdere med en 8 mm ringnøgle (se fig. 7).
- o Den forreste hældning kan justeres gennem det slidsede hul, afhængigt af hvor langt tilbage sæderne senere skal være.

Montering af vindafviser

8 Monter vindafviseren:

- o Monter vindafviseren med en 6 mm unbrakonøgle. Stram den, indtil den stadig kan foldes tilbage (se fig. 7).

Konklusion

9. Sæt sæderne tilbage:

- o Skub sæderne tilbage igen.

10. Kontroller:

- o Kontroller vindafviserens position og pasform for at sikre, at alt er korrekt og stabilt fastgjort.

SE - Monteringsanvisning Alfa Romeo Fastback Spider 115

Tillverkningsår: 1964 - 1994

Art.nr. WSP047 EAN 4251244700232

Installationsvideo: -

Verktyg som krävs:

Spärrhake

Hylsnyckel SW 13mm

13 mm ringnyckel

8mm ringnyckel



Omfattning av leveransen:

1x vindavvisare WSP047

1x monteringsanvisning 2x täcklock av plast M8

4x hållare 8x bricka 5mm 4x bricka 8mm

4x skruv M5 4x låsmutter M5 2x låsmutter M8



Förberedelser

1. Stäng taket:

o Taket måste vara stängt. Vagnen ska stå på en plan yta.

2. Förbered säkerhetsbältena och sätena:

o Ta bort säkerhetsbältena från styrningarna.

o Skjut fram sätena och fäll dem framåt.

Montering av konsolerna

3. Leta reda på M8-skruvarna:

o Leta reda på M8-skruvarna i vänster och höger sidopanel (se bild 1 och 2).

4. Ta bort skruvarna:

o Ta bort M8-skruvarna med en 13 mm ringnyckel. Skruva endast loss en sida i taget så att inte hela takets monteringsposition förvrängs.

5. Sätt i och skruva fast konsolen:

o Sätt i konsolerna och skruva fast dem igen (se bild 5, 6, 7 och 8).

6. Öppna taket:

o När båda hållarna är monterade kan taket öppnas.

Montering av skotthållare

7. Montera skotthållaren:

o Montera de två skotthållarna med hjälp av en 8 mm ringnyckel (se fig. 7).

o Den framåtriktade lutningen kan justeras genom det slitsade hålet, beroende på hur långt bak sätena behöver placeras.

Montering av vindavvisare

8 Montera vindavvisaren:

o Montera vindskyddet med hjälp av en 6 mm insexnyckel. Dra åt den tills den fortfarande kan fällas tillbaka (se bild 7).

Slutsats

9. Sätt tillbaka sätena:

o Skjut tillbaka sätena igen.

10. Kontrollera:

o Kontrollera vindavvisarens läge och passform för att säkerställa att allt är korrekt och stabilt fastsatt.

NL - Montagehandleiding Alfa Romeo Fastback Spider 115

Bouwjaar: 1964 - 1994

Artikelnummer WSP047 EAN 4251244700232

Installatievideo: -

Benodigd gereedschap:

Ratel

Dopsleutel SW 13mm



13mm ringsleutel



8 mm ringsleutel



Leveringsomvang:

1x winddeflector WSP047

1x montagehandleiding 2x kunststof afdekkap M8

4x houder 8x ring 5mm 4x ring 8mm

4x schroeven M5 4x borgmoer M5 2x borgmoer M8



Vorbereiding

1. Sluit het dak:

o Het dak moet gesloten zijn. De wagen moet op een vlakke ondergrond staan.

2. Bereid de veiligheidsgordels en stoelen voor:

o Haal de veiligheidsgordels uit de geleiders.

o Duw de stoelen naar voren en klap ze naar voren.

Montage van de beugels

3. Zoek de M8-schroeven:

o Zoek de M8 schroeven in de linker en rechter zijpanelen (zie foto 1 en 2).

4. Verwijder de schroeven:

o Verwijder de M8 schroeven met een 13 mm ringsleutel. Draai slechts één kant tegelijk los om de installatiepositie van het hele dak niet te verstoren.

5. Plaats en schroef de beugel vast:

o Plaats de beugels en schroef ze weer vast (zie afbeeldingen 5, 6, 7 en 8).

6. open het dak:

o Zodra beide houders zijn geïnstalleerd, kan het dak worden geopend.

De schottenhouder monteren

7. installeer de plaathouder:

o Installeer de twee plaathouders met een ringsleutel van 8 mm (zie Fig. 7).

o De voorwaartse kanteling kan worden aangepast via het sleufgat, afhankelijk van hoe ver de stoelen later naar achteren moeten.

Windeflector monteren

8 Installeer de windeflector:

o Installeer de windeflector met een 6 mm inbussleutel. Draai hem vast totdat hij nog naar achteren kan worden geklapt (zie Fig. 7).

Conclusie

9. Zet de stoelen terug:

o Duw de stoelen weer terug.

10. controleren:

o Controleer de positie en pasvorm van de windeflector om er zeker van te zijn dat alles goed en stevig bevestigd is.